

متطلبات العضوية

لشركات الوساطة العراقية في سوق ابوظبي للأوراق المالية للتداول ضمن منصة تبادل

- ١ ملئ نموذج الدخول الخارجي لشركة وساطة اجنبية (وفق النموذج ت/ ١ المرفق)
- ٢ صورة رخصة ممارسة نشاط الوساطة الممنوحة لشركة وساطة اجنبية (عراقية) في البلد الام
- ٣ نسخة من عضوية الهيئة الرقابية (هيئة الأوراق المالية العراقية) في المنظمة العالمية لهيئات الأوراق المالية IOSCO، وتطبيق الضوابط والإجراءات والتي لا تقل عن تلك المطبقة في الدولة فيما يتعلق ب "اعرف عميلك" ومعايير "نفي الجهالة" CDD، وغسل الأموال وتمويل الإرهاب AML/CFT وتعليمات وقوانين ال CRS و فاتكا FATCA وتلبية أي متطلبات أخرى بموجب قانون الشركات التجارية النافذ في دولة الامارات العربية المتحدة.
- ٤ شهادة عدم ممانعة من نفس الهيئة الرقابية المشرفة في البلد الام (العراق) وحسبما يتطلب بموجب قوانينها
- ٥ نسخة من العقد بين شركة الوساطة الأجنبية (العراقية) وعضو التقاص (المقاصة) في الدولة
- ٦ نسخة من نظام الضبط الداخلي الذي يضمن تطبيقاً سليماً للقوانين والتعليمات والقرارات والتعميمات الصادرة استناداً لها واللوائح والتعليمات الداخلية للسوق واجبة التطبيق.
- ٧ نسخة من دليل إدارة المخاطر التشغيلية للشركة.
- ٨ رقم المستثمر من سوق ابوظبي المالي ADX (وفق النموذج والمتطلبات المرفقة)
- ٩ تفاصيل استخدام الإنتاج production use (وفق النموذج المرفق)
- ١٠ حد تداول الوسيط في سوق ابوظبي للأوراق المالية (رسالة رسمية من السوق) (وفق النموذج)

المرفق

شروط إضافية من هيئة الأوراق المالية العراقية:

١. توفر نظام Back Office رصين ومصادق عليه من هيئة الأوراق المالية العراقية.
٢. توفر نظام تداول الكتروني On-line Trading System رصين ومصادق عليه من هيئة الأوراق المالية العراقية.

ADX Membership Remote Access requirements For TABADUL Trading Platform:

1. Remote Access for Foreign Brokerage Firm Application (template attached)
2. A copy of the license to practice the brokerage activity granted to the foreign brokerage firm in the parent country.
3. A copy of the membership certificate of the supervisory authority in the International Organization of Securities Commissions (IOSCO), and applies controls and procedures no less than those in the country regarding know your customer (KYC), due diligence measures (CDD), money laundering and terrorist financing (/CFTAML) FATCA and CRS regulation as well as meeting any requirements in accordance with the applicable UAE Commercial Companies Law
4. A certificate of no objection from the same regulatory body in the mother country as required by its laws.
5. A copy of the contract between the foreign brokerage firm and the member of the clearing within the State.

6. A copy of the internal control system that ensure the proper application of law and regulations, decisions and circulars issued pursuant to it and the internal regulations in force in the market.
7. A copy of the Company Operational Risk Management Manual.
8. Investor Number Application Form to ADX (template and Requirement attached)
9. Production use details (template attached)
10. Broker trading Limit on ADX (Official letter from the Exchange) (template attached)



سوق أبوظبي للأوراق المالية
Abu Dhabi Securities Exchange

TABADUL
منصة التبادل | Exchange Hub

تداول شركة وساطة أجنبية Trading for a Foreign Brokerage Firm

GENERAL INFORMATION معلومات عامة

Applicant Information:	بيانات الشركة:
Company Name:	اسم الشركة:
Address:	العنوان:
P.O. Box:	صندوق البريد:
Phone:	الهاتف:
Fax:	الفاكس:
Email & Website:	البريد والموقع الإلكتروني:
Number of User Requested:	عدد مستخدمي المنصة المطلوبة:
Country of Incorporation:	بلد التأسيس:
Name of the Home Regulator:	اسم الجهة الرقابية:
Country of Jurisdiction of Home Regulator:	بلد الجهة الرقابية:
The Home Regulator is a member of the International Organization of Securities Commissions (IOSCO)?	الجهة الرقابية عضو في المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية (الأيوسكو)?
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا

Legal form of Applicant: الشكل القانوني لمقدم الطلب:

<input type="checkbox"/> Subsidiary of a foreign Bank	<input type="checkbox"/> شركة تابعة لبنك أجنبي
<input type="checkbox"/> Joint Stock Company incorporated in foreign country	<input type="checkbox"/> شركة مساهمة تأسست في بلد أجنبي
<input type="checkbox"/> Subsidiary of a foreign company that is engaged in financial services business	<input type="checkbox"/> شركة تابعة لشركة أجنبية تعمل في مجال الخدمات المالية
<input type="checkbox"/> Subsidiary of a foreign financial institution	<input type="checkbox"/> شركة تابعة لمؤسسة مالية أجنبية
<input type="checkbox"/> Others (specify)	<input type="checkbox"/> غيرها (حدد)

Contact Details: بيانات جهة الاتصال:

Name of key person:	اسم الشخص المفوض:
Job Position:	المسمى الوظيفي:
Address:	العنوان:
P.O. Box:	صندوق البريد:
Phone:	الهاتف:
Fax:	الفاكس:
Email:	الإلكتروني:

1. We, the undersigned, hereby acknowledge that all information provided and all documents in this application and attached thereto are accurate and correct.
 2. We also undertake to disclose to Abu Dhabi Securities Exchange any information about the Company or its customers upon request and any changes in the Company's organizational or financial status or any decisions taken by the Company in the parent country or any country in which it operates.
 3. We undertake to take care and maintain the confidentiality of information and data when practicing activity in the State and abide by the provisions of laws, regulations, decisions, controls and circulars issued pursuant thereto.
 4. In addition, that our company implements controls and procedures are not less than the applicable state on know your customer (KYC) and measures of customer due diligence (CDD), money laundering and the financing of terrorism (AML / CFT), FATCA and CRS regulation as well as satisfy any requirements under the law of the UAE Commercial Companies.
 5. We acknowledge that our professional records with the regulatory authorities licensed to us do not include during the six months preceding the date of submitting this request any decisions on suspension or serious irregularities such as violations of the standards of solvency or separation of accounts.
 6. Our company also has the necessary software and technical systems in accordance with the requirements set by the Abu Dhabi Securities Exchange decisions and circulars issued pursuant to it and the internal regulations in force in the market.
 7. We shall maintain adequate internal control measures and risk management systems to monitor and manage our risk exposure in the market as well as risk associated with our business operations to the satisfaction of ADX and / or the selected market where applicable.
 8. We shall not act contrary to the interests of the investing public, or to the requirements of ADX, the SCA or the relevant market regulator.
 9. We shall make satisfactory provisions for an orderly, transparent and fair conduct of business and undertake the necessary provisions for the supervision of our employees and representatives.
 10. We shall ensure compliance to ADX rules and/ or the selected market rules as well as SCA regulations where applicable.
 11. We have arrangement, procedures and policies in place to ensure the timely statement of transactions executed on the hub.
 12. We further undertake that ADX shall not be liable for any loss incurred by the member firm in the course of it dealing and activities through the hub. Thus, ADX is not responsible for any damage or loss, which could occur due to any delay, disconnection or malfunction of the hub, be it temporary or permanent for any reason.
 13. We accept the standards of professional conduct, regulations as determined by the Abu Dhabi Securities Exchange and undertake to comply with them.
 14. We accept that Abu Dhabi Securities Exchange may reject this request without any justification.
1. نحن الموقعون أدناه، نقر بأن كافة المعلومات المقدمة وجميع المستندات في هذا الطلب والمرفقة به دقيقة وصحيحة.
 2. كما نتعهد بالإفصاح لسوق أبو ظبي للأوراق المالية عن أي معلومات عن الشركة أو عملائها عند الطلب وعن أي تغييرات تطرأ على وضع الشركة التنظيمي أو المالي أو أي قرارات مُتخذة بحق الشركة في البلد الأم أو أي بلد تزاوّل الشركة نشاطها به.
 3. ونتعهد ببذل عناية الرجل الحريص والحفاظ على سرية المعلومات والبيانات عند مزاوله النشاط في الدولة (الإمارات العربية المتحدة) والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات والضوابط والتعاميم الصادرة بمقتضاه.
 4. بالإضافة إلى ذلك، وبأن شركتنا تطبق ضوابط وإجراءات لا تقل عن المطبقة في الدولة بشأن أعرف عميلك (CYK)، وتدابير العناية الواجبة للعلاء (DDC)، وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب (TFC / LMA) فضلاً عن استيفائها لأي متطلبات وفقاً لقانون الشركات التجارية الإماراتي.
 5. ونقر بأن سجلنا المهني لدى الجهات الرقابية المرخصة لنا لا يتضمن خلال الست أشهر السابقة لتاريخ تقديم هذا الطلب على قرارات بالإيقاف عن العمل أو مخالفات جسيمة كمخالفات معايير الملاءة المالية أو الفصل بين الحسابات، وأنه لم يتم رفض ترخيص من أي جهة رقابية مثيلة للهيئة.
 6. كما أنه تتوفر لدى شركتنا البرامج الإلكترونية والأنظمة الفنية اللازمة وفقاً للمتطلبات التي حددها سوق أبو ظبي للأوراق المالية، ويكفل سلامة تطبيق القانون والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة بمقتضاه واللوائح الداخلية المعمول بها.
 7. يجب علينا الحفاظ على تدابير الرقابة الداخلية وأنظمة إدارة المخاطر الكافية لمراقبة وإدارة المخاطر المعرضين لها في السوق وكذلك المخاطر المرتبطة بعملياتنا التجارية بما يرضي سوق أبو ظبي للأوراق المالية / أو السوق المعني حينما ينطبق ذلك.
 8. لن نتصرف بما يتعارض مع مصالح المستثمرين العامة أو مع متطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع أو الجهة التنظيمية للسوق المعني.
 9. سوف نضع أحكام مرضية لإجراءات أعمالنا بشكل منظم وشفاف وعادل وتتولي الأحكام اللازمة للإشراف على موظفينا.
 10. يجب علينا الامتثال لقواعد سوق أبو ظبي للأوراق المالية / أو السوق المعني حينما ينطبق ذلك.
 11. لدينا الترتيبات والإجراءات والسياسات المعمول بها لضمان تسوية المعاملات المنفذة في المنصة في الوقت المناسب.
 12. كما نتعهد بأن سوق أبو ظبي للأوراق المالية لن يكون مسؤول عن أي خسارة تتكبدها الشركة في سياق تعاملاتها وأنشطتها عبر المنصة. وبالتالي فإن السوق ليست مسؤولة عن أي ضرر أو خسارة قد تحدث بسبب أي تأخير أو عطل بالمنصة، سواء أن كان مؤقتاً أو دائماً لأي سبب من الأسباب.
 13. نحن نقبل بمعايير السلوك المهني والأنظمة واللوائح كما هي مقررّة من قبل سوق أبو ظبي للأوراق المالية ونتعهد بالتقيد والالتزام بها.
 14. ونتعهد ونقبل بأن هذا الطلب قد يرفض من قبل سوق أبوظبي للأوراق المالية دون أي تبرير.

Date :	التاريخ:
Name:	الاسم:
Job Title:	الوظيفة:
Singnature:	التوقيع:

Company Stamp ختم الشركة

REQUIRED DOCUMENTS

المستندات المطلوبة

1. Filling form of trading a foreign brokerage firm. تعبئة نموذج تداول شركة وساطة أجنبية
2. A copy of the license to practice the brokerage activity granted to the foreign brokerage firm in the parent country. نسخة من رخصة مزاولة نشاط الوساطة المالية الممنوحة لشركة الوساطة الأجنبية في الدولة الأم من جهة رقابية مثيلة للهيئة سارية المفعول.
3. A copy of the membership certificate of the supervisory authority in the International Organization of Securities Commissions (IOSCO), and applies controls and procedures no less than those in the country regarding know your customer (KYC), due diligence measures (CDD), money laundering and terrorist financing (/CFT AML) FATCA and CRS regulation as well as meeting any requirements in accordance with the applicable UAE Commercial Companies Law. نسخة من شهادة العضوية للجهة الرقابية في المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية (الأيوسكو)، وتطبق ضوابط وإجراءات لا تقل عن المطبقة في الدولة بشأن اعرف عميلك (KYC)، وتدابير العناية الواجبة (CDD)، وغسل الأموال وتمويل الإرهاب (CFT/ AML)، فضلاً عن استيفائها لأي متطلبات وفقاً لقانون الشركات التجارية الإماراتي المعمول به.
4. A certificate of no objection from the same regulatory body in the mother country as required by its laws. شهادة عدم ممانعة من الجهة الرقابية المثيلة في الدولة الأم متى تطلبت قوانينها ذلك.
5. A copy of the contract between the foreign brokerage firm and the member of the clearing within the State. نسخة من العقد المبرم مع السوق الأجنبي (تقاص عام) ليتولى عمليات تقاص وتسوية عمليات التداول بين شركة الوساطة الأجنبي وبين عضو التقاص داخل الدولة.
6. A copy of the internal control system that ensure the proper application of law and regulations, decisions and circulars issued pursuant to it and the internal regulations in force in the market. نسخة من نظام الرقابة الداخلية بما يكفل سلامة تطبيق القانون والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة بمقتضاه واللوائح الداخلية المعمول بها لدى السوق.
7. A copy of the Company's Operational Risk Management Manual. نسخة من الدليل التشغيلي للشركة لإدارة المخاطر.

Member Collateral Allocation Form

To be filled by the applicant

Date: -
 Broker Name: -
 Exchange: -
 The Existing Bank Guarantee under: -

Exchange	Local Currency	Current Amount In Local Currency	Status Mark if New	Amount AED
ADX	AED	-	-	-
BHB	BHD	-	-	-
BHB-MM	BHD			
MSX	Oman Riyal	-	-	-
MSX-MM	Oman Riyal	-	-	-
AIX	KZT	-	-	-
KASE	KZT	-	New	-
AMX	USD	-	-	-
Total Trading Limit Via Tabadul				-

***Note: if you are a market maker on any Market, please add a Separate amount. For status please specify If its new request or change.**

Applicants Notes:

Authorized Signatory Broker Confirmation:

Name:

Title:

Date:

Signature and Stamp:

To be filled and Singed by Authorized Signatory in the Exchange /Depository

Name:

Title:

Date:

Signature and Stamp:



سوق أبوظبي للأوراق المالية
Abu Dhabi Securities Exchange



Restricted

Tabdul Hub Production Users Request

Date	
Brokerage Firm Name - Symbol	
Exchange	

1. Trading User (Create only 2 users for trading)

Maker Employee Name	Job Title	Mobile	Email
1.			
2.			

2. Equator System (Equator Users with specification of who is the Maker/ Checker)

Maker Employee Name	Job Title	Mobile	Email	User privileges
1.				Maker
2.				Checker

Approval and Signature: (Authorized)	
Name:	
Title:	
Signature & Stamp:	



سوق أبوظبي للأوراق المالية
Abu Dhabi Securities Exchange

نموذج طلب إصدار رقم مستثمر Investor Number (IN) Application Form

1. Individual

1. فرد

Full Name: الإسم الكامل:
 Birth Date: تاريخ الميلاد: Nationality: الجنسية:
 Mother Name: اسم الأم: Gender: الجنس:
 Passport Expiry Date: تاريخ انتهاء جواز السفر: Passport No: رقم جواز السفر:
 Family No: رقم الأسرة: City No: رقم البلدة: Family Book No: رقم خلاصة القيد:
 National ID Expiry Date: تاريخ انتهاء بطاقة الهوية الوطنية: National ID No: رقم الهوية الوطنية:
 Guardian IN No: رقم مستثمر الوصي: Guardian Name: اسم الوصي:

2. Company /Fund/ Free Zone

2. شركة / محفظة استثمارية / المناطق الحرة

Company Name: الاسم التجاري:
 Issue Place: جهة الإصدار: Nationality: الجنسية:
 Trade License No. رقم السجل التجاري: Commercial Trade No. رقم الرخصة التجارية:
 Expire date: تاريخ انتهاء الرخصة: Trade Issue Date: تاريخ إصدار الرخصة:

3. Address

3. العنوان

Telephone1: هاتف 1: P.O.Box: ص.ب:
 Telephone2: هاتف 2: Postal Code: الرمز البريدي:
 Mobile: الهاتف المتحرك: City: المدينة:
 Fax: فاكس: Emirate: الإمارة:
 E-mail: البريد الإلكتروني: Country: الدولة:

4. Bank Account

4. الحساب البنكي

Bank Account No: رقم الحساب البنكي:
 Bank Name: اسم البنك:
 Branch Name: الفرع:
 City / Country: المدينة / الدولة:

أقر بأني الموقع أدناه صاحب الحساب المصرفي المدون في هذا الطلب كما أوافق على قيام سوق أبوظبي للأوراق المالية بتحويل الأرباح النقدية الخاصة بي و الموزعة من الجهات المصدرة للأوراق المالية المملوكة من قبلي إلى الحساب نفسه، ولن يكون على السوق أية مسؤولية قانونية في حال كان الحساب المصرفي مغلقاً أو مجمداً أو محجوزاً على الودائع الموجودة فيه و أتعهد بتحديث بيانات هذا الحساب فور حدوث التغيير.

I the undersigned hereby certify that I am the holder of the above mentioned bank account and that I agree to allow ADX to transfer my entitlements of cash dividends distributed by issuers for securities owned by myself to the same account, without any legal responsibility on ADX even in the cases of closing or freezing or blocking the account onto the deposited funds. I also undertake to promptly update the said account's information and details as soon as any changes occur.

Signature: Date: التوقيع: Applicant Name: التاريخ: مقدم الطلب:

For ADX Authorize Member Use Only

لاستخدم الجهات المعتمدة لدى سوق أبوظبي للأوراق المالية فقط

أتعهد أنا الموقع أدناه بأنني قمت بالتحقق من صحة جميع البيانات والمستندات المؤيدة للطلب الوارد أعلاه

I the undersigned confirm that I have checked the accuracy and completeness of the above information and supporting documents

Signature: Date: التوقيع: Name: التاريخ: الإسم:

For Official Use By ADX Only

للاستخدام الخاص بسوق أبوظبي للأوراق المالية

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ رقم المستثمر:

Date: Signature: التاريخ: Staff Name: التوقيع: اسم الموظف:

متطلبات إصدار رقم مستثمر (IN) Requirements for Issuing Investor Number (IN)

الأفراد

1. True copy of Valid Passport.
2. True copy of Valid Identify Card.
3. True copy of Personal Card (Foreigner).
4. True copy order for the guardian below 21.
5. True copy of Bank Account details.

1. صورة من جواز السفر. (ساري المفعول)
2. صورة من بطاقة الهوية.
3. صورة من البطاقة الشخصية. (للأجانب). (سارية المفعول)
4. صورة من حكم الوصاية للأفراد دون 21 سنة.
5. نسخة توضح تفاصيل الحساب البنكي للمستثمر.

الشركات

1. True copy of Valid Commercial Licence.*
2. Memorandum or Articles of Association.
3. True copy of List of authorised signatories in ADX.*
4. True copy of Bank Account details.

1. صورة الرخصة التجارية (سارية المفعول)*
2. عقد تأسيس الشركة.
3. رسالة بالأشخاص المخولين بالتوقيع *
4. نسخة توضح تفاصيل الحساب البنكي للمستثمر.

المحافظ الاستثمارية

1. True copy of Issue fund approval letter from Central Bank.*
2. True copy of Mother Fund Commercial Licence.*
3. True copy of List of authorize signature.*
4. Prospectus of the fund.
5. True copy of Bank Account details.

1. رسالة موافقة المصرف المركزي على بداية نشاط المحفظة.*
2. صورة الرخصة التجارية للجهة المصدرة للمحفظة.*
3. قائمة بأسماء وتوقيع المخولين من المحفظة.*
4. كتيب إصدار المحفظة (Prospectus).
5. نسخة توضح تفاصيل الحساب البنكي للمستثمر.

المناطق الحرة

1. True copy of Valid Free Zone License.*
2. Memorandum or Articles of Association.
3. List of authorised signatories.
4. Copy of Bank Account details.

1. صورة رخصة المنطقة الحرة. (سارية المفعول)*
2. عقد التأسيس.
3. رسالة بالأشخاص المخولين بالتوقيع *
4. نسخة توضح تفاصيل الحساب البنكي للمستثمر.

المؤسسات الفردية

1. True copy of Valid Commercial Licence.*
2. Memorandum or Articles of Association.
3. List of authorised signatories.*
4. Application for authorization to sell shares of client.
5. Copy of Bank Account details.

1. الرخصة التجارية. (سارية المفعول)
2. عقد التأسيس.
3. رسالة بالأشخاص المخولين بالتوقيع.*
4. إقرار تعهد خاص بملاك المؤسسات.
5. نسخة توضح تفاصيل الحساب البنكي للمستثمر.

الجهات الحكومية

1. True copy of Law or Royal Decree establishing the Authority.
2. True copy of the authorised signatories.
3. True copy of Bank Account details.

1. صورة عن المرسوم الأميري أو قرار التأسيس.
2. اعتماد توقيع المخول/المخولين عن الجهة الحكومية.
3. نسخة توضح تفاصيل الحساب البنكي للمستثمر.